

TXOSTENA / MEMORIA

02: KULTURA, GAZTERIA ETA KIROL DEPARTAMENTUA

Aurrekontu honekin 2011-2015 legealdiaren lehenengo urratsak emango dira.

Bertan, kulturaren eta ondarearen sustapena eta hedapena bultzatzea, gazteen autonomia garatzea eta etapa bakoitza bere osotasunean bizi ditzaten laguntzea, eta kirolaren esparruan jarduten dutenak laguntzeko estrategiak definitzea izango ditugu jomuga.

Legegintzaldiaren hasiera da hau eta departamentuak ahalegin handia egin du krisi egoera honen aurrean zerbitzuak eta eginkizunak mantendu daitezen, intentsitate edota denbora ezberdinean bada ere.

Honez gain, legegintzaldiaren barruan lehenengo urte honetako helburu nagusietako bat parteartzea sustatzea izango da eta horren alde lan egingo dugu.

01 Programa. Kultura, Gazteria eta Kioreltako Orokorrak

Programa honek ondorengo helburu hauek ditu:

- Gizarteak kulturaren sorkunza, antolakuntza eta gozamenean eskuhar dezan sustatzea, hiritarrentzako kultur garapena egituratu eta nagusiki erakargarria ziurtatzeko asmoz.
- Kultur jarduerak, erakarpen eta ordezkaritza gaitasuna duten nortasun adierazgarri berezi bezala erabiltzea.
- Gipuzkoan bizi diren haur, nerabe eta gazteek bizitzeko baldintza egokiak izan ditzaten laguntzea; horren bidez lortu nahi dugun helburua da haur eta gazte horien garapen osoa erdietsi eta haien eskubide guztiak erabil daitezen sustatzea, Gipuzkoako Lurraldean lan egiten duten gainontzeko eragileekin batera.

02: DEPARTAMENTO DE CULTURA, JUVENTUD Y DEPORTE

Con este presupuesto daremos inicio a la legislatura 2011-2015.

Los objetivos del departamento serán los siguientes: impulsar la promoción y expansión de la cultura y patrimonio, desarrollar la autonomía de los y las niños/as, adolescentes y jóvenes e impulsar cada etapa para que la vivan con plenitud y definir las estrategias de ayuda a los y las agentes que trabajan en el campo del deporte.

En el inicio de esta legislatura, este departamento ha realizado un arduo esfuerzo para mantener los servicios y acciones en estos tiempos de crisis, aún cuando sea en diferente intensidad y/o tiempo.

Además, debemos destacar la importancia de uno de los principales objetivos de este departamento, impulsar la participación, que será el eje central de nuestro trabajo.

Programa 01. Servicios Generales de Cultura, Juventud y Deporte

Este programa planea los siguientes objetivos:

- Fomentar la implicación de la sociedad en la creación, organización y disfrute de la cultura, a fin de asegurar un desarrollo cultural estructurado y prioritariamente atractivo para los ciudadanos.
- Utilizar las actividades culturales como señas de identidad específicas con capacidad de atracción y representación.
- Contribuir a que las niñas, niños, adolescentes y jóvenes residentes en Gipuzkoa, dispongan de condiciones de vida adecuadas, con el fin de promover su desarrollo pleno y el ejercicio de sus derechos en colaboración con los otros agentes que operan en el Territorio de Gipuzkoa.

- Kirol gaietan berrikuntzako etengabeko lanean aritzea, hala hiritarren behar eta helburuei erantzuteko, nola kirolaren esparruan jarduten diren erakunde publiko nahiz pribatuen modernizazio prozesuak sustatu eta babesteko.
- Mantener un permanente objetivo de innovación, tanto para responder a las necesidades y aspiraciones de la ciudadanía como para incentivar y apoyar los procesos de modernización de las entidades –públicas y privadas– que actúan en el ámbito del deporte.

Programaren helburu nagusia Departamentuak burututako programak ziurtatu, koordinatu eta kontrolatzea da, eta halaber, Foru Diputatuak nola Zuzendaritza Nagusiek eta Zerbitzuek behar duten laguntza eta aholkuak ematea, baita Departamentuko administrazio eta informatika arloko sistemetan hobekuntza dakarten hainbat jarduera bultzatzea ere.

Programa honetan Departamentuko Zuzendaritza Nagusien jarduketek sortutako gastuen aurrikuspenak jasotzen dira, baita beren ezaugarriengatik Departamentuko programei bereziki ezin egotzi dakizkieenak ere.

Programa honetatik burutzen diren eginkizun nagusienak funtsean, Diputatuen Kontseiluari Kultura, Gazteria eta Kirol alorrean jarraipide nagusiak proposatzea eta Departamentuko administrazio eta aurrekontu mailako kudeaketa burutzea.

10 Programa. Gipuzkoa 2.0

Gipuzkoan, eta Euskal Herrian orohar, mundu garatuan hedatuta dauden Kultur arloko arazo gehienez gain, arazo espezifikoak ere baditugu: etengabe mehatxupean bizi diren berezko nortasun kulturala, hizkuntza, eta euskarazko eta euskal kultur-industria ardatz nagusi duen berrikuntza kulturaren garapena.

Joera orokorrak erabili behar ditugu, ahal den neurrian, geure arazo espezifikoei aurre egiteko. Agian onerako izango ez diren baina gertatzen ari diren aldaketa sakonak ematen ari dira musikan, telebistan, gazteen ohituretan. Baina gurekin edo gu gabe gertatuko direnez, erabili behar ditugu gure egoera hobetzeko. Beraz gipuzkoarrei informazioa eta ezagutza eskuratzeko alternatibak eskainiko dizkiegu.

El objetivo básico del programa consiste en asegurar, coordinar y controlar los programas del Departamento, prestar el apoyo y el asesoramiento que requieran tanto la Diputada Foral como las Direcciones y Servicios, así como impulsar cuantas actividades conlleven una mejora en los sistemas administrativos y de información del Departamento.

En este programa se recogen aquellas previsiones de gastos que derivan de las actuaciones de las Direcciones Generales del Departamento, así como aquéllos que por sus características no pueden imputarse específicamente a los programas del Departamento.

Las tareas principales que se desarrollan desde este programa son básicamente las de proponer al Consejo de Diputados las directrices generales en materia de Cultura, Juventud y Deporte y llevar a cabo la gestión administrativa y presupuestaria del Departamento.

Programa 10. Gipuzkoa 2.0

En Euskal Herria en general y en Gipuzkoa en particular, al igual que sufrimos problemáticas culturales de los países desarrollados, sufrimos problemáticas específicas como: amenazas continuas entorno a una identidad cultural propia, un idioma propio, y sobre el desarrollo de una cultura de innovación con la industria cultural vasca y en euskera como eje central.

En la medida de lo posible, necesitamos hacer uso de posiciones generales para hacer frente a nuestras problemáticas específicas. Se están sucediendo cambios –quizás no los más apropiados pero que aún así se están dando tanto en la música, en la televisión como en las costumbres de la juventud. Pero como van a suceder con o sin nosotros, debemos utilizarlos para mejorar nuestra situación. Por lo tanto ofreceremos a los guipuzcoanos alternativas para obtener información y conocimiento.

Txikiak garenez, gure sormen gaitasuna mugatua da. Beraz daukaguna eta sortuko duguna ahalik eta hobekien ezagutarazi, hedatu eta erabili behar dugu. Beraz erabiltzaile potentzial guztien aurrean aurkeztu behar ditugu gure lanak.

Eduki digitalak ez dira hondatzen kopiatzen direlako, edo erabiltzen direlako. Alderantziz, mundu digitalean erabiltzen ez dena hondatzen da. Eta gure kultur industri, instituzio eta erakundeen edukien erabilpena bultzatzeko jendaurrean erakustea lehenengo pausua da. Arretaren ekonomia honetan jendea edukietara erakartzea zaila denez, edukiak jendea dagoen lekutara eramango ditugu.

Gure edukiak hartuko dituzten leku guztietaera ailegatu behar dira eduki horiek, hemendik bultzatuta: kopiak egin eta banatu. Hau ere marketing/salmenta lana da. Gu existitzen garela ez dakitenei gure materiala hartzeko eta zabaltzeko konbentzitzen saiatu behar da.

Eduki kultural gehienek bizitza komertzial motza dute. Merkatuaren arreta eskuratzeara zaila boda, arreta hori luzaro mantentzea are zailago da. Internetek sortu du eskaeraren buztan luzeari zerbitzuak eskaintzeko modua: lehenengo aldiz kaleratu diren eduki guztiak beti eskuragarri mantentzeko aukera dago.

Produkzioarekin batera planeatu behar dira lan berrieik ondaretzat emango duten bizitza luzea. Sortzaile eta kultur industrien etekinek bermatzen dute sektorearen etorkizuna, beraz etekin horiek balio estrategiko dute. Baino diru publikoak laguntzen duen heinean, diru hori banatzen dugun instituzioek gizartearen mesedean etekin kulturalik handiena ateratzeko betebeharra daukagu. Diru laguntzen truke eskuragarritasunaren mesedean lizentzia eta kontratuak aztertu eta eskatu behar dira. Neurriak hartu beharko dira ondarearen erabilpenak eta birziklapenak abantaila batzuk ekar diezazkien sormenaren katean parte hartu dutenei.

Como pequeños que somos, nuestra capacidad de creación es limitada. Por lo tanto, lo que tenemos y lo que podemos crear debemos conocerlo, difundirlo y utilizarlo de la mejor forma posible. Debemos mostrar nuestras obras frente a todos los usuarios potenciales posibles.

Los contenidos digitales no se estropean porque hayan sido copiados o utilizados, al contrario; en el mundo digital se estropea lo que no se utiliza. Y el primer paso para promocionar la utilización de los contenidos, es mostrar al público los contenidos generados por nuestra industria cultural, instituciones y organismos. Como es complicado atraer la atención del público a los contenidos debido a la economía del interés, debemos llevar los contenidos a los nodos donde se concentra la gente.

Nuestros contenidos deben llegar a aquellos puntos que estén dispuestos a recibirlas: copiando y distribuyendo. Es una labor de marketing/venta. Debemos convencer a aquellos que no conocen de nuestra existencia, de que reciban y distribuyan nuestros contenidos.

La mayoría de los contenidos culturales cuentan con una vida comercial corta. Si ya es difícil obtener la atención del mercado, es aún más difícil mantener dicha atención por mucho tiempo. Internet ha creado el modo de responder a la demanda, ofreciendo servicios: tenemos la posibilidad de mantener accesibles todos aquellos primeros contenidos publicados.

La larga vida que como patrimonio tendrán los nuevos trabajos, debe ser planificado a la vez que se planifica la producción de éstos. El rendimiento de creadores e industrias culturales garantiza el futuro del sector, por lo tanto dicho rendimiento es un valor estratégico. Pero así como las arcas públicas sirven para ayudar iniciativas, las instituciones que gestionamos dichas arcas tenemos la obligatoriedad de sacar la máxima rentabilidad cultural en beneficio de la sociedad. En pos de la accesibilidad de los contenidos subvencionados, debemos analizar y solicitar las licencias y contratos pertinentes. Habrá que tomar medidas para que el uso y reciclaje del patrimonio genere ventajas a los que participan en la cadena de creación.

11. Programa. Ondare Historiko Artistikoa

Ondare Historiko-artistikoaren programak 2012. urterako dituen oinarrizko helburuak ondoko hauek dira: Gipuzkoako ondare historiko-artístico, arkeológico eta etnográfico zaindu, ikertu eta zabaltzea. Bereziki, zabalkundean indartzen jarraitu nahi dugu; izan ere, arlo honetan ekoizten dugun informazioak lagundu dezake, tratamendu egoki baten bidez, bai Gipuzkoan bai Gipuzkoaz kanpoko herritarrek ondareari buruz duten ezagutza aberasten, nahiz eta 2012ko aurrekontuak ezartzen dituen muga ekonomikoek programa honen ekintzetan eragin handia izango dute.

Gure ondarea zaintzeari dagokionez, Euskal Kultur Ondarearen Legeak aldundieei ematen dizkien eskumenak betez eta Lurralde Historikoen Legeak gai horretan jasotzen diren eskumenetan oinarrituta, hasitako ildoari jarraitu nahi diogu.

Gure ondarea zaintzeari, zaharberritzeari eta ikertzeari dagokionez, ondarea mantentzeko diru laguntzen programa egiten jarraituko dugu. Programa horrek oso jetsiera handia izan du 2012ko aurrekontuak ezartzen dizkigun mugak direla eta.

Hortaz gain, Zeletako harrobian abian dagoen kontrol eta jarraipenerako programa egiten jarraituko dugu Praileaitz kobazuloen kontzerbazioa bermatzeko.

Ondare historiko eta artistikoaren programa honetan garrantzi handia ematen diogi ikerketari aurrerantzean egin beharreko lanen oinarri izango baita. Horrela, hondalanak egiten jarraituko dugu eta arkeología eta etnografiako gaiak ikertzeko diru laguntzak emango ditugu. Programa horrek oso jetsiera handia izan du 2012ko aurrekontuak ezartzen dizkigun mugak direla eta.

Ondasun higigarriaren berrezkuratzeko programa jarraituko dugu. Arlo honetan azpimarratzen dugu Orioko itsasadarraren, indusketa baten bidez, aurkitutako itsasontzien hondakin arkeológicoak zaintzeko tratamentuarekin jarrituko dugula.

Programa 11. Patrimonio Histórico Artístico

Los objetivos básicos del programa de Patrimonio Histórico-Artístico para el año 2012 se resumen en la conservación, investigación y difusión del patrimonio histórico-artístico, arqueológico y etnográfico de Gipuzkoa. Pretendemos seguir haciendo énfasis en este último objetivo de difusión ya que creemos que la información que generamos en esta área, con el tratamiento adecuado, puede contribuir a enriquecer el conocimiento que sobre nuestro patrimonio se tiene en Gipuzkoa y fuera de Gipuzkoa, aunque las limitaciones económicas del presupuesto 2012 van a condicionar fuertemente las actuaciones de este programa.

En lo que se refiere a la conservación de nuestro patrimonio y en cumplimiento de las competencias que la Ley de Patrimonio Cultural Vasco reserva a las Diputaciones y a las competencias que en esta materia se recogen en la Ley de Territorios Históricos, pretendemos continuar desarrollando los programas creados al efecto.

En el campo de la conservación y restauración del patrimonio e investigación sobre el mismo, continuaremos con el programa de subvenciones para la restauración del patrimonio cultural. Este programa ha quedado sensiblemente reducido por las limitaciones que nos impone el presupuesto de este año 2012.

Además continuaremos con el programa de control y seguimiento ya implantado en la cantera Zeleta de cara a la preservación de la cueva de Praileaitz.

En este programa de Patrimonio Histórico-Artístico se concede una especial importancia a la investigación como pilar básico de futuras actuaciones. En este sentido, continuaremos los programas de excavaciones arqueológicas y la concesión de subvenciones para la investigación sobre aspectos arqueológicos y etnográficos. El programa ha quedado sensiblemente reducida por las limitaciones presupuestarias del año 2012.

También proseguiremos con los programas de recuperación de patrimonio mueble. Destacamos en este ámbito la continuación del tratamiento de preservación aplicado a los restos arqueológicos de varios pecios excavados en la ría de Orio.

12. Programa. Agiritegiak eta Museoak

Artxibo historikoek oinarrizko zeregin batzuk bete behar izaten dituzte eta horien artean daude fondo berriak jasotzea, antolatzea, fondoentzako azalpena egitea eta zaintza, eta informazioa hedatzea. Horixe da, hain zuen ere, Gipuzkoako Artxibo Orokorrak (AGG-GAO) eta Gipuzkoako Protokoloen Artxibo Historikoak (AHPG-GPAH) egiten duten lana oinarrizko zeregin betetzeko. Beharrezkoak dira ekintza hauek guztiak, bai administrazioari, bai historiaren inguruko gaiez interesatuak daudenei informazioa eskuratzeko. Azken urte hauetan gure artxiboek ahalegin handia egin dute fondo dokumentalen deskribapenak hobetzen, tresna deskribatzaleak agiritegi-arau berrietara egokitzen eta dokumentuak digitalizatzeko garrantzizko proiektuak bideratzen, informazio guztia Interneten bidez zabaltzeko.

2012. urterako artxiboetan gordetzen den dokumentuen informazioa (bereziki notaritzako protokoloak) Interneten agerian jartzen jarraitzea izango da helburu nagusia.

Bi artxiboetan atxikitako agiriak antolatzen, horien azalpenak egiten, irudiak digitalizatzeko proiektuak prestatzen eta Interneten zabaltzeko datu baseak jorratzen jarraituko dugu. Halaber, bi artxiboetan orain arte egiten ari diren bertako eta urrutiko kontsultei (Internet) erantzuna ematen jarraituko dugu irakurgelan dokumentazioa utziz eta eskatutako kopiak emanet, nagusiki, erreprografía digitalaren bidez.

Museoen programaren funtsezko helburua Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta lurrealdeko museo ekimenak sustatzea eta bultzatzea da, gure ondarea zaindu eta zabalduz gipuzkoarren kultur garapenerako baliagarriak izan daitezen.

Horretarako, Gipuzkoako museo sarea sendotu eta ekipatzeko ahalegina egiten jarraituko dugu, herritarrei kalitatezko kultura eskaini ahal izateko, kalitate hori bermatuko duen kudeaketa egoki dela bide.

Programa 12. Archivos y Museos

El Archivo General del Gipuzkoa (AGG-GAO) y el Archivo Histórico de Protocolos de Gipuzkoa (AHPG-GPAH) vienen desarrollando una serie de actuaciones para dar cumplimiento a las funciones básicas de los archivos históricos, es decir, el ingreso de nuevos fondos, la organización, descripción y conservación de los mismos y la difusión de la información. Todas estas acciones son necesarias para que la información sea accesible a la propia administración y al público interesado en el campo de la historia. En los últimos años, nuestros archivos han realizado un gran esfuerzo para mejorar el nivel de descripción de los fondos documentales, por adecuar los instrumentos de descripción existentes a las nuevas normativas archivísticas y por acometer importantes proyectos de digitalización de documentos con la idea de difundir esta información en Internet.

Para este año 2012, el objetivo principal es continuar con los trabajos para hacer visible en Internet la información de los documentos conservados en nuestros archivos, especialmente de los protocolos notariales.

Ambos archivos continuarán con las tareas de organización y descripción de documentos, con los proyectos de digitalización de imágenes y con la preparación de bases de datos para su publicación en Internet. Así mismo, en ambos archivos se continuará atendiendo las consultas realizadas tanto en sala como a distancia (vía Internet), suministrando la documentación en sala y las copias solicitadas, utilizando principalmente la reprografía digital.

El programa de Museos tiene como finalidad fundamental la de impulsar y fomentar las iniciativas museísticas propias de la Diputación Foral de Gipuzkoa y del conjunto del Territorio, de forma que puedan ser útiles para el desarrollo cultural del conjunto de la sociedad guipuzcoana a través de la conservación y difusión de nuestro patrimonio.

Para ello se continuará apostando por la consolidación en Gipuzkoa de una red de museos y equipamientos capaces de ofrecer a la ciudadanía una oferta cultural de calidad con un modelo de gestión que garantice la sostenibilidad de la misma.

13 Programa. Gordailua

2011an Irunen dagoen Gordailua eraikinaren obra bukatu da eta horrekin batera haren ekipamendu nagusia: biltegien, bulegoentzako instalazioak eta ekitaldi aretoaren altzariak jarri dira eta arte ederretako eta material arkeologikoen zaharberritze tайлerrak instalatu dira. Gainera, Gipuzkoako Foru Aldundiaren bilduma batzuk eraman dira bertara eta SACEMen gordetzen ziren etnografia eta arte ederretako bildumak keztatu dira Gordailura eraman aurretik. Bestalde, aurten bilduma osoa hara eraman eta kokatzeko proiektua prestatu dugu.

Behin garraiatze lanak bukatu ondoren, Aldundiaren (funts eta bilduma historikoak, zein arte ederretakoak eta etnografikoak), Donostiako Udalaren (San Telmo Museoaren funtsak) eta Eusko Jaurlaritzaren (arkeologia-ondarea) edo horiek gordetzen dituzten piezen bilduma garrantzitsua gordeko du zentroak, bai eta lankidetza-hitzarmenak sinatuz, titularrek (adibidez, KUTXA) uzten dituzten bildumak ere. Guztira, era eta tamaina guztietako 55.000 pieza kokatuko dira Gordailuan, eta hori material arkeologikoa kontuan hartu gabe.

Aurreikusitako marko estrategikoan, eraikina “gordailu” handia izateaz gain, zerbitzu globalak ere eskaini nahi dira, organismo ezberdin eta erakunde publiko eta pribatuekiko lankidetza arintasun, koordinazio eta eraginkortasunez bultzatu eta susta dezan. Zentroaren diseinu eta eredu operativoa garatzeko beharra aurreikusten da Sistemaren Baliabide Zentro gisa garatzeko, Gipuzkoako museoak antolatzeko planaren arabera.

Zentzu horretan, Gordailua baliabide zentro bat izatean zentratuko du bere esparrua, biltegi, behatoki, eta ikerketa gune jarduerekin, eta zerbitzuak eskainiko ditu bai fisikoki zein birtualki Gipuzkoako museoiei, interpretazio zentroei eta ondare guneei eta jarduera horien bidez, oro har, herritarrei.

14 Programa. Arteleku

Kultur erakunde batzuk eredu berri baten arabera sortzen dira. Horren lekuko garbia da Arteleku: artea eta kulturari lotutako guneen

Programa 13. Gordailua

En el año 2011 ha concluido obra del edificio Gordailua, que se localiza en Irun, y el equipamiento principal del edificio: mobiliario de almacenes, oficinas, salón de actos, e instalación de los talleres de restauración de bellas artes y de materiales arqueológicos. Además, se ha procedido al traslado de una parte de las colecciones de la Diputación Foral de Gipuzkoa y a la fumigación de las colecciones etnográficas conservadas en Sacem y de la de bellas artes para su traslado a Gordailua. Durante este año se ha procedido a la preparación del proyecto para el traslado y ubicación del grueso de la colección.

Cuando se complete el traslado, el centro albergará una importante colección de piezas de propiedad o en custodia de la Diputación (fondos y colecciones históricas, así como de Bellas Artes y etnográficas), Ayuntamiento de Donostia (fondos del Museo San Telmo) y Gobierno Vasco (patrimonio arqueológico), así como otras colecciones con cuyos titulares se llegue a convenios de cooperación (por ejemplo, KUTXA). En total, se trata de más de 55.000 piezas de todo tipo y formato, sin contar los materiales arqueológicos.

En el marco estratégico previsto, sin embargo, el edificio no sólo será un gran “depósito”, sino que también se pretende impulsar la prestación de servicios globales, que de manera ágil, coordinada y eficiente, estimule y promueva la colaboración con los distintos organismos e instituciones públicas y privadas. Para su desarrollo como Centro de Recursos del Sistema de museos que se plantea en el Plan de ordenación de Museos de Gipuzkoa.

En ese sentido, el ámbito de actividad en el que se enmarcará Gordailua, será el de un Centro de Recursos, que funcione como depósito, observatorio y laboratorio, que dé servicio, desde el plano físico y el virtual, a los museos, centros de interpretación y espacios patrimoniales de Gipuzkoa y a través de estos y de su propia actividad, a la ciudadanía en general.

Programa 14. Arteleku

Hay instituciones culturales que nacen conforme a un modelo nuevo. Este es el caso de Arteleku que constituye una experiencia singular

geografian esperientzia bakarra eta berria da. Bere hazkunde koalitatiboa era malgu batean bideratu izan da, ikusmolde berezi eta anitza elkar lotuz, bai jarduera ereduan, bai egindako bideari buruzko autokritika etengabeaz.

Arteleku arte mota anitzeko zentrua da eta, bertan, jarduerak teorikoak eta praktikoak burutzen dira.

Programa honek erraztu eta indartu egiten du artearen adierazpidea, hainbat tailer eta gune sortzaile ezberdinen bidez, prestakuntzazko jarduerak burutzen dira, ikastaro monografiko, mintegi, hitzaldi eta abarren bidez; artearen esparruarekin zerikusia duten pertsonak ekartzen dira, arte arloko era guztiko trukaketak bultzatzen ditu, zentru hau naziomailako eta nazioartemailako interesgune bihurtuz.

15 Programa. Liburutegia, Kulturaren Sustapena eta Hedapena

Liburutegia eta Kulturaren Sustapen eta Hedapenerako programak, Koldo Mitxelena Kulturunearen kudeaketa zuzena hartzan du bere gain, eta Gipuzkoako Lurraldean kulturaren alorretan sorkuntza, formazio, sustapen eta hedapenezko egitasmo eta ekintzak.

Programa honen helburu garrantzitsuena lurrealdeko jarduera, erakunde, eragile eta ekintzak kulturalen iraupena bermatzea da.

Hedapenaren alorrean, Gipuzkoako kulturgintzan elkarrekin esanguratsuen sustatzea aurrikusten da (Musika Hamabostaldia, Zinemaldia, Victoria Eugenia Antzokia) eta kultur hedapenerako zirkuitoak mantentzea (Sarea, Musikaldiak eta Festibalak)

Sustapenaren alorrean, helburua, kultura sortu, mantendu eta ikertu egiten dituzten erakundeen jarduera bermatzea da: gure kultur ondare tradizionalaren esparruan, baita arte eszenikoenan espektakuluak sortu eta ekoiztu egiten dituzten eragileak (artista eta teknikoak tartean sartuz) ere bai; dirulaguntza izendunen bidez batzuetan eta deialdi publikoen bidez (kultur elkartek, antzerki enpresak, fundazioak eta abar) besteetan.

en la geografía de los espacios artísticos y culturales. Su crecimiento cualitativo, siempre flexible, se vehicula mediante la conjunción de sensibilidades plurales y especiales en el modelo de funcionamiento y en una permanente autocritica de la actividad desplegada.

Arteleku es un centro de arte interdisciplinar donde tienen lugar actividades de carácter teórico y práctico.

Este programa facilita y potencia el desarrollo de la expresión artística a través de diferentes talleres y espacios creativos; se realizan actividades de carácter formativo mediante cursos monográficos, seminarios, conferencias; se incorpora a personas relacionadas con el mundo del arte; fomenta todo tipo de intercambios artísticos, configurando el centro como un lugar de interés nacional e internacional.

Programa 15. Biblioteca, Promoción y Difusión Cultural

El programa Biblioteca, Promoción y Difusión Cultural, recoge la gestión directa de Koldo Mitxelena Kulturunea y engloba también programas y acciones de creación, formación, promoción y difusión del ámbito cultural en Gipuzkoa.

El objetivo fundamental de este programa es garantizar el mantenimiento mínimo de las acciones, instituciones, agentes y eventos culturales significativos de todo el territorio.

En el área de la difusión se contempla el apoyo a las entidades significativas del panorama cultural guipuzcoano, (Quincena Musical, Festival de Cine, Teatro Victoria Eugenia.) y el mantenimiento de los circuitos de difusión cultural (Sarea, Ciclos Musicales y Festivales).

En el área de la promoción, el objetivo es asegurar el apoyo a las entidades y agentes que conservan, difunden y enriquecen la cultura tradicional y específica, promueven la investigación y desarrollo cultural, crean y producen espectáculos escénicos, involucrando a artistas y técnicos profesionales, por medio de subvenciones nominativas y convocatorias públicas (a asociaciones culturales, empresas teatrales, fundaciones etc.).

Era berean, Dantzagunea plataforma mantendu nahi da: Gipuzkoako kultur eszenikoan kate-begi ahulena den dantza arloko formakuntza, sorkuntza eta hedapenerako eragileei sustapena emateko.

Prestakuntzari dagokionean, artearen alor desberdinan formakuntza eta sorkuntza espezializatua osatu ahal izateko gazte gipuzkoarrei eskaintzen dizkiegungo beka eta dirulaguntzak mantentzen dira.

Beste helburuetako bat, liburutegiaren funtsezko prestazioak mantentzea da, hiritarren bizitzaren zeharreko ikaskuntzaren gunea izaten jarrai dezan, baita hiritarrei zuzendutako Informazio eta komunikaziorako teknologien erabilera bultzatu eta ezaguera nahiz jakintzaren mundura sarbide izateko.

16 Programa. Erakustaretoa KM

Erakusketa Aretoari dagokionez, arte garaikidean oinarritutako erakusketa egitasmoa garatzen du, gaur gaurko arteari gerturaketa bat proposatz, horretarako bai hiritar guztiei bai ikastetxeen zuzendutako jarduera pedagogikoa garatuz. Bere egitaraua Estatu osoan nahiz atzerrian ezagutarazten ahalegintzen da, koproduzioen bitartez ekoiztutako erakusketak aurkeztuz.

20 Programa. Gazteria

Programaren xedea: Gipuzkoan bizi diren haur, nerabe eta gazteek bizitzeko baldintza egokiak izan ditzaten laguntzea; horren bidez lortu nahi dugun helburua da haur eta gazte horien garapen osoa erdietsi eta haien eskubide guztiak erabil daitezen sustatzea, Gipuzkoako Lurraldean lan egiten duten gainontzeko eragileekin batera.

Horretarako, Gipuzkoako Foru Aldundiko Haur, Nerabe eta Gazteen Zerbitzuak jarduketa hauek burutzen ditu:

- Zerbitzuak eta programak sustatzea eta garatzea.
- Haur, nerabe eta gazteen beharrak aintzakotzat har daitezen, gizartearen sentikortasuna sustatzea.

Asimismo, se mantiene la plataforma Dantzagunea para la promoción de los agentes culturales relacionados con la formación, producción y exhibición de la danza, ámbito más débil de la cultura escénica guipuzcoana.

En el terreno de la formación se mantienen las becas y ayudas destinadas a completar la formación especializada de la juventud guipuzcoana en distintas materias artísticas.

Otro de los objetivos es asegurar las prestaciones de la Biblioteca para seguir siendo un centro de recursos para el aprendizaje continuo de la ciudadanía y plataforma para el acceso a la Información ciudadana, al conocimiento y a la utilización de las tecnologías de la comunicación.

Programa 16. Sala de exposiciones KM

La Sala de Exposiciones desarrolla el programa expositivo centrado en la creación contemporánea, propiciando el acercamiento al arte actual, desarrollando además una acción pedagógica dirigida a centros escolares y a la ciudadanía. Hace énfasis en la difusión de su programa en el Estado y en el extranjero bajo fórmulas de coproducción con otros centros.

Programa 20. Juventud

El programa quiere contribuir a que las niñas, niños, adolescentes y jóvenes residentes en Gipuzkoa, dispongan de condiciones de vida adecuadas, con el fin de promover su desarrollo pleno y el ejercicio de sus derechos en colaboración con los otros agentes que operan en el Territorio de Gipuzkoa.

Para lo cual, Servicio de Infancia, Adolescencia y Juventud de la Diputación Foral de Gipuzkoa:

- Desarrolla servicios y programas desde una óptica de servicio social.
- Promueve la sensibilidad social hacia el reconocimiento de las necesidades de la infancia, adolescencia y juventud.

Hori guztia helburu orokor hauen bidez:

1. Haur eta nerabe guztiei behar bezalako arretxa ematea, egoki gara daitezen:
 - a. Haur eta nerabeek behar bezalako garapena izan dezaten lortzea.
2. Haur edo nerabeak babesgabetasun egoeran suertatzeko aukerak murritztea:
 - a. Zerbitzuak edo/eta arlo horretako eragileek dituzten laguntzeko programetan parte hartzen duten haur eta nerabeen kopurua handitzea.
 - b. Prebentzioarekin lotutako jarduketak egitea.
3. Haur eta nerabeek balioak eta gaitasunak gara ditzaten lortzea:
 - a. Haurrek eta nerabeek sustapen zerbitzuetan parte hartzea aisialdian.
4. Gizartaren sentikortasuna areagotzea, haur, nerabe eta gazteen eskubideen garrantziaren aurrean:
 - a. Gero eta gehiago dira haur, nerabe eta gazteen eskubideak sustatzeko baliabideak jarri behar direla uste duten biztanleak.
5. Gizarteak eta erabiltzaileek Haur, Nerabe eta Gazteen Zerbitzuari buruz duten balorazioa hobetzea:
 - a. Gizarteak Zerbitzuari balorazio positiboa ematea lortzea.
 - b. Erabiltzaileen gogobetetasuna hobetzea.
 - c. Erabiltzaileen eta gizartaren eskaeraren aurrean, erantzun azkarragoa ematea.

Todo ello mediante los siguientes objetivos generales :

1. Atender bien a todas las niñas, niños y adolescentes modo que se desarrollen de una manera adecuada:
 - a. Conseguir que las niñas, niños y adolescentes tengan un desarrollo adecuado.
2. Reducir la probabilidad de que una niña, niño o adolescente caiga en situación de riesgo:
 - a. Aumentar el número de niñas, niños y adolescentes que participan en programas de apoyo del Servicio y/o de agentes relacionados.
 - b. Desarrollar actuaciones relacionadas con la prevención.
3. Lograr que las niñas, niños, adolescentes y jóvenes desarrollen valores y competencias:
 - a. Niñas, niños y adolescentes participan durante su tiempo libre en servicios de promoción.
4. Aumentar la sensibilidad social sobre la importancia de los derechos de la infancia, adolescencia y juventud:
 - a. Aumenta la población que considera que es necesario destinar recursos para promover los derechos de la infancia, adolescencia y juventud.
5. Aumentar la valoración que la sociedad y los usuarios hacen del Servicio de Infancia, Adolescencia y Juventud:
 - a. Conseguir que la Sociedad valore positivamente el Servicio.
 - b. Mejorar la satisfacción de los usuarios.
 - c. Aumentar la rapidez de respuesta, ante demanda de usuarios y de la sociedad.

30 Programa. Kirolaren sustapena

Jarduera fisikoaren eta kirolaren praktikak, azken hamarkadetan, bilakaera etengabe eta sakona izan du. Bereziki, Gipuzkoako hiritar gehienek duten bizi kalitatearen ikuspegiak eragiten du balizko kirolari gisa ikustea.

Horrek Gipuzkoako Foru Erakundeak behartzen ditu –kirol gaietan dituzten eskumenen esparruan– berrikuntzako etengabeko helburua izatera, hala hiritarren behar eta helburuei erantzuteko, nola kirolaren esparruan jarduten diren erakunde publiko nahiz pribatuen modernizazio prozesuak sustatu eta babesteko.

Horregatik guztiagatik, Kirol Zuzendaritza Nagusiaren funtsezko helburua Gipuzkoako hiritarrei beren behar, interes eta helburuetara egokitutako jarduera fisiko eta kirol egokiak eskaintzea izango da, gizarte gipuzkoarraren garapenerako kalitate maila egokiarekin.

Ekitaldi honetako helburu eta ekintzak adierazteko, Gipuzkoako kirol sistema lau esparru nagusitan antolatuko dugu: kiroletako hastapena, eskola kirolean egiten dena; errendimenduko kirol jarduera, kirol federatuan gauzatzen dena, goi mailako kirola dena; eta partaidetzako kirola, edozein pertsonak esparru publikoan eta pribatuan egiten duena.

Botere publikoen kirol politiken koordinazioa, lankidetza eta egituraketa bermatzeko asmoz, Gipuzkoako Kirol Kontseilua sortu da: aholku, kontsulta, jarraipen eta eztabaidea sektorialeko goi organo bat da, Gipuzkoako Herrialde Historikoko kirol politikan eragina duten gaietarako.

Gainera, Gipuzkoako kirolak, garapen kuantitatiboaren garaia gainditu eta gero, kalitatearen eskakizuna hartu du ezaugarritzat, bai azpiegituraren, bai jardueretan. Kalitate nahi horrek administrazioaren erantzun ezinbestekoak eskatzen du eta, horretarako, Gipuzkoako kirol eragileei eta herritarrei

Programa 30. Fomento del deporte

La práctica de la actividad física y el deporte ha experimentado, durante las últimas décadas, una permanente y profunda evolución. En particular, la manera en que una mayoría de ciudadanos y ciudadanas de Gipuzkoa entiende la calidad de vida hace que deban ser percibidos como potenciales practicantes de actividad física y/o deporte.

Esto obliga a las Instituciones Forales de Gipuzkoa -en virtud de sus competencias en materia de deporte- a mantener un permanente objetivo de innovación, tanto para responder a las necesidades y aspiraciones de la ciudadanía como para incentivar y apoyar los procesos de modernización de las entidades -públicas y privadas- que actúan en el ámbito del deporte.

Por todo ello, el objetivo básico de la Dirección General de Deporte será el de ofrecer a la ciudadanía de Gipuzkoa itinerarios de práctica de actividad física y deporte adecuados a sus necesidades, intereses y aspiraciones, con unos niveles de calidad acordes con el desarrollo de la sociedad guipuzcoana.

Para señalar los objetivos y acciones a acometer durante el presente ejercicio, vamos a articular el sistema deportivo de Gipuzkoa en cuatro grandes áreas: la iniciación deportiva representada por el deporte escolar, la actividad deportiva de vencimiento, representada por el deporte federado, la práctica deportiva de alto nivel y el deporte de participación que cualquier persona puede realizar tanto en el ámbito de lo público como en el privado.

Para garantizar la coordinación, colaboración y estructuración de las políticas deportivas de los poderes públicos se ha creado el Consejo Guipuzcoano del Deporte como órgano superior de asesoramiento, consulta, seguimiento y debate sectorial en asuntos que afectan a la política deportiva en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Además, el deporte de Gipuzkoa, se distingue por la exigencia de calidad, tanto en sus infraestructuras, como en sus actividades. Esta exigencia de calidad demanda una respuesta de la administración adecuada, en el sentido de proporcionar a las y los agentes deportivos del Territorio y a la ciudadanía en general, los

kirolari buruzko informazioa eta etengabeko heziketa eskaini behar zaie, Europako Kontseiluko partaide guztiak onartutako Kirolaren Europako Gutunean agertzen den legez.

Beraz, Departamentuak, kirolaren kudeaketa hobia lortzeko, arlo guztietai ahokularitza egokia lortzen eta ematen saiatu beharko du. Horretarako, kirol sektoreei ahokularitza etengabe emateaz gain, Kirolarte programan aurreikusita dauden jarduerak egingo dira. Kirolarte Kirol Zuzendaritza Nagusiak "Kirol kudeaketarako baliabide zentro" gisa sortutako tresna da, gipuzkoar kirol agente gutziei zerbitzuak eta baliabideak eskaintzen diena. Gainera, gizarteak eskatzen dituen zerbitzuen kalitatea sustatzeko, aurreikusita dago azterketa-arlo desberdinaren funtzionamenduari buruzkoa jarduera batzuk egitea, horren ondorioz proiektu zehatzak, saio teknikoak, ikastaroak, jardunaldiak, kongresuak, lan-taldeak, eta abar egitera eramango gaituzte.

Orobat, eta aipatutako programa horren barruan, kiroletako informazio zerbitzuak eskainiko dira Kirol Zerbitzuaren web orriaren bitartez eta Kirolgela abian jarrita. Kirolgelak informazioa on-line eskuratzeko eta prestatzeko aukera ematen du, hainbat kirol diziplinatako entrenamenduak diseinatzeko tresnak jartzen ditu, eta kirol arloan bestelako multimedia produktuetarako sarrera ere ematen du.

Aipagarria da, era berean, kirolari eransten zaizkion beste balio batzuen sustapena. Horietarikoak dira: kirolaren balio etikoak bultzatzea eta kirola sustatzeko babesle pribatuek egiten dituzten ekarpenak eskertzea. Halaber, aipatu behar da Gipuzkoako kirol sistemaren atal eta jarduera guztietai euskararen erabilpena normalizatzeko behar diren hizkuntza politikako neurriak bultzatzeko asmoa dagoela.

Bestalde, etorkizunerako apustua argi eginez, Departamentuak hemengo kirol sistema Europar Batasunaren esparru berrian txertatzeko bidea erraztuko duten ekintzak bultzatzuko ditu; zehazki, Europar Batasunaren baitako mugaz gaindiko kirol jarduerak koordinatu nahi ditu Kirolaren Eurosarearen

medios para la formación continuada de dichos agentes y la información sobre el deporte, en la línea de lo que se preconiza en la Carta Europea del Deporte adoptada por todos los estados miembros del Consejo de Europa.

De ahí que, el Departamento procurará conseguir y proporcionar un adecuado asesoramiento sobre todas las facetas que concurren en una mejor gestión del deporte. En este sentido, además de proporcionar asesoramiento continuo a los sectores deportivos que lo precisen, se llevarán a cabo las actividades previstas en el programa de Kirolarte, concebido éste como un instrumento de la Dirección General de Deportes como "Centro de Recursos para la Gestión Deportiva", que ofrecerá servicios y recursos a todos los agentes deportivos guipuzcoanos. Además, para fomentar la calidad de los distintos servicios que demanda la sociedad, está prevista la realización de actividades que contemplan el funcionamiento de áreas de estudios, que generarán proyectos concretos, sesiones técnicas, cursos, jornadas, congresos, grupos de trabajo, etc.

También, y en el seno del citado programa, se prestarán servicios de información deportiva a través de la página web del Servicio de Deportes y mediante la Kirolgela que permite la formación y la información on-line, así como el acceso a herramientas para diseño de entrenamientos de diversas disciplinas deportivas y acceso a otros productos multimedia en materia deportiva.

Otro aspecto a destacar es la promoción de valores añadidos al deporte, la promoción de los valores éticos del deporte, la socialización de la educación de las y los jóvenes a través del deporte y el reconocimiento de las aportaciones de los patrocinadores privados al fomento del deporte. Asimismo, está prevista la promoción de las medidas de política lingüística que sean necesarias para normalizar el uso del euskera en todas las instancias y actividades del sistema deportivo guipuzcoano.

Por otro lado, y con una clara apuesta por el futuro, el Departamento propiciará acciones tendentes a facilitar la integración del sistema deportivo en el marco de la Unión Europea a través de la Eurored del Deporte con el objetivo de coordinar las actividades deportivas transfronterizas de la Unión Europea, así como la

bidez, eta Europako beste herrialde eta eskualdeekin batera kirol jarduerak egin nahi ditu. Zentzu honetan, nabarmendu behar da Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Pirinio Atlantikoetako Departamenduaren Batzar Orokorrak sinatutako lankidetza hitzarmenaren ondorioz sortutako Kirol Batzordearen ohiko funtzionamendua, zeinak kirol jarduera komunak eragiten ditu bi lurrealdeetako erakunde publikoen eta elkarteen artean.

Gainera, bide beretik, kirol alorreko ikerketa bultzatzeko asmoa dago; horretarako, gai horri buruzko proiektuak egitea sustatuko dugu eta ikerketan aritzen diren erakundeekin lankidetzan ikerketa, garapen eta berrikuntzarako zentroa sendotu jarduera fisikoaren eta kirolaren esparruan -era guztiako kiroletan- ikerketa, garapena eta berrikuntza garatzeko. Esparru horretan ere, kirol alorreko ikerkuntzan diharduten erakundeekin lankidetzan aritzeko asmoa dago, Gipuzkoan Jarduera Fisikoa eta Kirola Egitaren Behatokiaren jarduera bultzatzeko (Kirolbegi) eta baita Kirol Ikerketa Birtualeko Zentroa Sarearena ere (Cinvidere). Horrez gain, lan alor honetan aipatzekoak dira IKTTak erabiltzea sustatzeko eta Gipuzkoako kirol agenteak informazioaren eta komunikazioko teknologia berrien ohiko erabiltzaile bihurtzeko aurreikusi ditugun ekintzak. Atal hori GAIA klausterraren lankidetzarekin osatzen da Red Sportis-en bidez (Kiroleko Berrikuntza Teknologikoaren eta Sozialaren Sarea). Gainera, lankidetza iraunkor bat hasi da Berrikuntzaren Poloarekin (Mondragon korporazioa), aisiari, kirolari eta turismoari dagokienez. Nabarmentzekoa da, orobat, Departamenduak INESPORTEko Aholkularitza Batzordean parte hartzen duela (Kirolaren Industriaren Plataforma Teknologikoa Espanian).

Amaitzeko, Gipuzkoako herritar guztiei herbitzua emateko borondatea azpimarratu behar dugu, eta horren seinale da instalazio berezi bat, Izotz Jauregia, kudeatzea denontzat.

Kirol hastapenaren arloan eta eskumenen banaketa ikusita, Gipuzkoako Foru Aldundiari dagokio eskola kiroleko programak landu, onartu eta aurrera eramatea.

realización de actividades deportivas con otras naciones y regiones de Europa. En este sentido, cabe destacar el funcionamiento ordinario de la Comisión de Deportes fruto del convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Consejo General del Departamento de Pirineos Atlánticos, que genera actividades deportivas comunes entre las entidades públicas y asociativas de ambos territorios.

Asimismo, y dentro de esta línea, está previsto impulsar la investigación deportiva a través del fomento para la elaboración de proyectos referidos a esta materia y de la consolidación en Gipuzkoa, y en colaboración con las entidades dedicadas a la investigación, de un centro de I+D+i que permita desarrollar la investigación, el desarrollo y la innovación en el ámbito de la actividad física y el deporte de manera multidisciplinar. También en este campo está prevista la colaboración con entidades dedicadas a la investigación en el deporte para fomentar en Gipuzkoa la actividad del Observatorio de la Práctica de la Actividad Física y Deporte, Kirolbegi, y del Centro de Investigación Virtual de Deporte en Red, Cinvidere. En esta línea también es necesario destacar las acciones previstas para fomentar el uso de las TICs en este ámbito y convertir a los agentes deportivos guipuzcoanos en usuarios habituales de las nuevas tecnologías de la información y comunicación. Este apartado se completa con la colaboración con el cluster GAIA a través de la Red Sportis (Red de Innovación Tecnológica y Social en el Deporte). Además se inicia una colaboración permanente con el Polo de Innovación Garaia (Mondragón Corporación) en su área de ocio, deporte y turismo. También se debe de destacar la participación del Departamento en el Comité Asesor de INESPORT (Plataforma Tecnológica de la Industria del Deporte de España).

Para finalizar este apartado, destacar la vocación de prestación de servicio a todos los y los ciudadanos de Gipuzkoa, con la gestión de una instalación singular como es el Palacio del Hielo.

En materia de **iniciación deportiva**, y a tenor de la actual distribución competencial, corresponde a la Diputación Foral de Gipuzkoa la elaboración, aprobación y ejecución de programas de deporte escolar.

Era berean, Foru Aldundiari dagokio oro har guzton jarduera fisikoa eta kirola sustatzea helburu duen kirol politika onartzea eta udal administrazioarekin batera indarrean jartzea, indar berezia jarriz bizitza ohitura osasuntsuak sustatzea, Osasunaren Mundu Erakundearen gomendioei jarraikiz.

Hala, eskola kirolaren alorrean Kirol Zerbitzuko zereginak hiru jarduketa ildotan ditu nagusiki:

Jarduketen programa bat eskaintzea, batetik, ikasleak prestatzenko, bestetik, ikasle bakoitzak dituen premiak asetzeko eta, azkenik, kirola egiteko ohitura sorrarazteko, aurrerantzean ere kirola egiten jarrai dezaten eta bizimodu osasuntsua izateko orduan kirolak duen garrantziaz jabetu daitezten.

Antolakuntzako sistema bat ezartzea, Gipuzkoako ikasle guztiek programako jarduketak behar adinako kalitate mailarekin egingo dituztela bermatzeko. Arreta berezia jarriko zaio mugaz gaindiko lankidetzari.

Jardueren programa Eskola Kirolari buruzko 125/2008 Dekretuan onartutako eskola kirolaren eredu berriari pixkanaka egokitzea.

Hori guztia lortzeko, jarduketen laguntza teknikoaz arduratzentzen diren federazioekin hitz egin behar da, zehazteko eskaintza nolakoa izango den, zein adinekoentzat eta zein egunetan egingo diren saioak, bai programan sartutako bi lehiaketa motei dagozkienak, hau da, prestakuntza-jolasekoak eta errendimenduaren atarikoak, bai sustapen eta teknifikazio ekintzei dagozkienak.

Era berean, kirol eskolak direlakoen jarduera arautu eta aurrera eramango dira.

Aldi berean, udalekin hitzarmenak sinatu ditugu Gipuzkoako udalerrietako ikastetxeek kirol zerbitzu iraunkorrrak izan ditzaten lortzeko eta, hala, kirola egitea

Asimismo es competencia de la Diputación Foral la aprobación y ejecución, ésta última en coordinación con la Administración municipal, de la política deportiva dirigida a la promoción de la actividad física y del deporte para todos, con especial incidencia en la promoción de hábitos de vida saludable en coherencia con las recomendaciones de la OMS.

En lo relativo al deporte escolar, la actuación de este Servicio de Deportes comprenderá tres líneas principales de actuación:

Ofertar un programa de actividades orientado a la formación de los escolares y a satisfacer las necesidades individuales de cada escolar así como a generar un hábito deportivo que posibilite la práctica continuada del deporte en edades posteriores y que fomente las prácticas deportivas que permitan desarrollar una forma de vida saludable.

Impulsar la implantación de un sistema organizativo que asegure que todos los escolares guipuzcoanos puedan realizar las actividades del programa con un nivel aceptable de calidad, con especial incidencia en la cooperación transfronteriza.

La paulatina adecuación del programa de actividades al nuevo modelo de deporte escolar aprobado por el Decreto 125/2008 sobre Deporte Escolar.

Para conseguirlo, se acordarán con las distintas federaciones implicadas en la asistencia técnica de las actividades tanto las características de la oferta como las edades a las que irá dirigida la misma y las fechas de realización de los encuentros o sesiones, bien sean las correspondientes a las tres clases de competiciones incluidas en el programa, ésto es, de participación, de iniciación al rendimiento y restringidas, bien las relativas a las actividades de iniciación y de tecnificación.

Asimismo, se regularán y desarrollarán las actividades de las denominadas escuelas deportivas.

Paralelamente, se formalizarán convenios con ayuntamientos a fin de asegurar que los centros escolares de los municipios guipuzcoanos dispongan de servicios deportivos estables, que

ikasleen prestakuntza orokorrean prozesuan txertatzeko. Horretarako, poliki-poliki koordinatuko ditugu jarduerak maila guzietan.

Gauzak horrela, inolako bereizketarik gabe ikasle guztiekin programako kirol modalitate desberdinak ikas ditzaten ahalbideratuko da.

Bide horretan, ikasle minusbaliatuak programako ekintzetan integratzen jarraitzea da Departamentuak eitaldi honetarako bere buruari jarri dion helburu nagusietako bat.

Bestalde, ikastetxeen eta kirol kluben arteko lankidetzari eutsiko diogu, ikasleentzako kirol jardueren eskaintza zabaldu ahal izateko eta eskolatze aldiaren ondoren kirola egiten jarraitza bermatzeko.

Azpiegiturak kirol hastapeneko jardueren beharretara egokitzeko eta kudeaketa administratiboa modernizatzeko prozesuek arrerra jarraituko dute.

Eskola Kiroleko joan-etorriak ugariak direla eta, garraio publiko eta kolektiboa edo beste garraiobide alternativo batzuk sustatuko dira. Helburu horrekin zenbait mugikortasun planak martxan jarriko dira.

Teknikarien prestakuntza bultzatuko dugu jardueren kalitatea hobetzearen. Prestakuntza saio horiek kirol irakaskuntzaz arduratzen diren teknikarientzat nahiz koordinazio lanetan ari diren eta lagunza teknikoaren arduradun direnentzat izango dira. Ahalegin berezia egingo dugu Gipuzkoan eskola kirolaren garapenean parte hartzen duten guztiei aipaturiko prestakuntza eskaintzeko.

Bukatzeko, eta eragileen arteko komunikazioak duen garrantzia ahaztu gabe, eskola kiroleko sistemaren eta mugakide diren lurraldeetako sistema eta eragileen arteko harremanak sustatuko dira, arreta berezia jarriz mugaz gaindiko lankidetzan.

permitan insertar la práctica deportiva en el conjunto del proceso de formación integral de los escolares mediante la progresiva potenciación de la coordinación de las actividades a todos los niveles.

De esta manera, se posibilitará el aprendizaje de las diversas modalidades deportivas incluidas en el programa de toda la población escolar, sin discriminaciones.

En este sentido, uno de los objetivos prioritarios del Departamento para el presente ejercicio será continuar con la integración de los escolares con minusvalías en las actividades del programa.

Por otra parte se profundizará en los sistemas de colaboración entre centros escolares y clubes deportivos, de modo que se pueda ampliar la oferta de actividades a los escolares y se asegure la continuidad de las prácticas deportivas después del período de escolarización.

Se continuará el proceso de adaptación de las infraestructuras a las necesidades de las actividades de iniciación deportiva, así como la modernización de la gestión administrativa.

A la vista de los numerosos desplazamientos ocasionados por las actividades de deporte escolar, se impulsará el uso del transporte público y colectivo u otros medios de transporte alternativo a través de la puesta en marcha de planes de movilidad.

Con el fin de elevar la calidad de las prácticas, se potenciará la realización de actividades de formación y capacitación de personal técnico. Estas acciones irán dirigidas tanto a los técnicos encargados de las enseñanzas deportivas como a los que ejercen labores de coordinación, al personal responsable de la asistencia técnica, procurando que las diversas acciones alcancen a todos los agentes relacionados con el desarrollo del deporte escolar en Gipuzkoa.

Por último, y sin olvidar la importancia de la comunicación entre los agentes se fomentará las relaciones del sistema deportivo escolar con sistemas y agentes de los territorios limítrofes, con especial incidencia en la cooperación transfronteriza.

Partaidetzako Kirolari dagokionez, Kirol Zerbitzuak errendimenduko kirol jarduera ez ezik, kirol jardueraren bidez osasuna hobetu edo sasoian egotea, denbora libreari etekin gehiago ateratzea edo gizarteko hartu-emanak sendotzea lortu nahi duten herritarren jarduera ere sustatuko du.

Helburu horri aurre agiteko, Kiroletako Zuzendaritza Nagusiak hainbat jarduketa eldo ezarriko ditu:

Batetik, aurreikusi da Jarduera Fisikoaren Euskal Planaren bildutako ekintzen definizio eta ezarpenean lankidetzan jardutea.

Bestetik, Kiroletako Zuzendaritza Nagusia hainbat erakunderekin elkarlanean arituko da kirola egitean errendimendua helburu ez duten herritarrei kalitateko kirol eskaintza eman eta bermatzeko. Horretarako maila eta lurralte eremu ezberdineko erakundeekin elkarlanean arituko da. Besteak beste, honako hauekin:

Toki administrazioekin, urteko planen bidez beren udal eremuan jolas kiroleko jarduerak bultzatu eta koordina ditzaten, bate zere herri txikietan, non saiatuko da bermatzen biztanleen artean kirolan aritzeko aukera berdintasuna.

Halaber, toki erakundeekin batera, Gipuzkoako Kirol Txartela abian jartzea eta udal kirol zerbitzurik ez duten udalerrietan kirol arretako unitateak sortzea aurreikusten da.

Kirol klubekin aritzerakoan, gehienetan errendimendura bideratutako zerbitzu eskaintza zabaltzea eta jende orori zuzenduriko kirol jarduerako zerbitzuak eskaintza sustatuko dugu.

Lurralte federazioekin ari garenean, udal eremua gainditzen dutelako lurralte eremuko eskumenak dituzten erakundeen premia duten jolas kiroleko jarduerak lurralte mailan sustatu eta koordina ditzaten.

Azkenik, eta gizarteko zenbait talderen jarduera fisikoaren maila hobetu nahi dugunez gero, pertsona horientzako kirol eta jarduera

En lo referente al **Deporte de Participación**, este Servicio de Deporte va a promover no solamente la práctica deportiva con objetivos de rendimiento, sino también la de los diversos sectores de la población que buscan en la actividad deportiva la mejora o mantenimiento de la salud, la adecuada utilización del ocio o la integración social.

Para afrontar este objetivo, la Dirección General de Deporte va a abordar diversas líneas de actuación:

Por un lado está previsto colaborar en la definición e implantación de las acciones incluidas en el Plan Vasco de Actividad Física.

Por otro lado se va a colaborar con diversas entidades con el objeto de posibilitar y garantizar una oferta deportiva de calidad a los ciudadanos que no busquen en la práctica deportiva objetivos de rendimiento. Para ello, se va a colaborar con entidades de diversos niveles y ámbitos territoriales:

Con las administraciones locales, para que, a través de planes anuales, impulsen y coordinen actividades de deporte recreativo en su ámbito municipal, con especial atención a garantizar la igualdad de oportunidades en el acceso al deporte de los y las residentes en municipios con menor población.

Asimismo, está previsto coordinar con las entidades locales la puesta en marcha de la Gipuzkoako Kirol Txartela y la creación de unidades de atención deportiva en municipios sin servicio deportivo municipal.

Con los clubes deportivos promoviendo que éstos amplíen su oferta de servicios, con frecuencia limitada al rendimiento, y oferten servicios de práctica deportiva a la población en general.

Con las federaciones territoriales, propiciando un impulso y una coordinación a nivel territorial de aquellas actividades deportivo-recreativas que, superado el ámbito municipal, necesiten de entidades con competencias en el ámbito territorial.

Finalmente y con el objeto de fomentar una oferta deportiva y la actividad física específica para determinados segmentos de población cuyo

fisikoaren eskaintza sustatuko dugu eta pertsona horiek maila guztietañ kirola eta jarduera fisikoa egin ditzaten erraztasunak emango ditugu. Horien artean azpimarratzeko da kirol egokitua bultzatuko dela, bai eta immigranteen artean kirola sutatu ere, hiritar horiei Gipuzkoako kirol sistemako erakundeek eskainitako kirol zerbitzuak erabiltzeko aukera ematea izango duena helburu.

Horien artean aipatzeko da Aldundiak onartutako “Gizon-emakumeen arteko aukera berdintasunaren planean” ezarritako helburuei jarraituz, “gizonezkoen eta emakumeen berdintasuna Gipuzkoako kirol arloan 2011-2014rako Jarduketa Plana” beteko dugula eta planaren bitartez emakumezkoak kirol maila guztietañ iristeko egitura egokiak ezartzea eta bitartekoak jartzea sustatuko dugula; horrez gain, emakumezkoak erabakiak hartzerakoan parte har dezaten federazio eta klubetan zuzendaritza lanak egitea bultzatuko dugu, bai eta kirol titulazioak lortzea ere. Halaber, goi mailako lehiaketetan emakumezkoen kirol taldeak dituzten klubekin elkarlanean arituko gara, gizartearen zati batek emakumezkoen kirola aintzat har dezan ekintzak prestatu eta emakumezko kirolariak goi mailako lehiaketetara iristeko.

Bestalde, eta Gipuzkoako kirol agente guztiek elkarlanean, 12 eta 18 urte bitarteko gipuzkoar gazteen artean gorputz eta kirol praktika sustatuko dugu, 12 eta 18 urte bitartekoaren arten kirola sustatzeko plana gauzatzeko aurreikusitako estrategiak aurrera eramanez.

Errendimenduko kirolaren arloan, Gipuzkoako Foru Aldundiak Kirolgi Fundazioari babesia ematen eta harekin elkarlanean jarraituko du Gipuzkoako errendimenduko kirola sustatzeko.

Halaber, kirolekitaldiak antolatzeko laguntza ematen jarraituko du Foru Aldundiak, erakunde publiko eta pribatuekin batera, eta horrek bide ematen du gure Lurraldean lehen mailakoak diren eta are mundu zabalean oihartzuna izan dezaketen kirol ospakizunak egiteko.

nivel de actividad física se pretende elevar, se van a impulsar acciones tendentes para el acceso de dichos colectivos a todos los niveles de práctica físico-deportiva. Entre ellas cabe destacar la promoción del deporte adaptado, así como la promoción del deporte entre personas provenientes de la inmigración cuyo objetivo será el de posibilitar el acceso individual de estos ciudadanos a los servicios deportivos ofertados por las distintas entidades del sistema deportivo guipuzcoano.

En esta línea, cabe destacar que, de acuerdo con los objetivos marcados en el “plan para la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres”, se desarrollará el “Plan de actuación 2011-2014 para la igualdad de mujeres y hombres en el ámbito deportivo guipuzcoano”, a través del cual se impulsará la implantación de las estructuras adecuadas y se pondrán a su disposición los medios necesarios para posibilitar el acceso de las mujeres a todos los niveles de práctica deportiva, se promoverá la intervención de las mujeres en la toma de decisiones fomentando, para ello, su participación en tareas directivas de federaciones y clubes, y en la obtención de titulaciones deportivas. Asimismo, se colaborará con aquellos clubes con equipos femeninos en la alta competición para diseñar acciones que mejoren la apreciación del deporte femenino por parte de la sociedad y la detección y formación de jóvenes talentos.

Por otro lado, y en colaboración con todos los agentes deportivos guipuzcoanos, se va a potenciar la práctica físico-deportiva entre la juventud guipuzcoana situada en la franja 12-18 años, a través de la implantación de las estrategias previstas en el desarrollo del Plan para el Fomento del Deporte entre los 12 y 18 años (PDJ).

En el ámbito del **deporte de rendimiento**, la Diputación Foral de Gipuzkoa seguirá apoyando y colaborando con la Fundación Kirolgi para fomentar el deporte de rendimiento guipuzcoano.

Asimismo, la Diputación Foral seguirá apoyando a la organización de acontecimientos deportivos en colaboración con otras instituciones públicas y privadas, posibilitando el desarrollo en nuestro Territorio de manifestaciones deportivas de primera magnitud e incluso de repercusión mundial.

Gipuzkoako kirol sisteman kirol federazioak eta kirol klubak funtsezko oinarri dira, biztanle orok kirola modu egokian egiteko eta, errendimenduko kirola ez ezik, eskola mailakoa eta partaidetzakoa ere egiteko aukera izan dezan.

Kirolari, teknikari eta klubak elkartzen dituzten guneak direnez kirol federazioak, beraien egitura berritu eta indartu nahi dugu. Halaber, errendimendu kirolaren antolaketa sustatu nahi dugu, eta horretarako, zenbait berrantolaketa prozesu diruz lagunduko dugu.

Alor horretako helburuetariko bat beren gaitasun eta jarreragatik hautatuak izan diren etorkizuneko gazteen teknifikaziorako baldintza egokiak bultzatzea izango da. Horretarako, aipaturiko kirolarien garapena eta aurrerapena babesten duten eragileen zeregina errazten duten azpiegitura teknikoak garatzea sustatuko da.

Era berean, klubentzako eta errendimendurako bidean dauden kirolarentzako lagunza programa ere sail honetan sartzen da, Eutsi Kirolari proiektuaren bitartez.

Gainera, euskal kirolak babestu eta bultzatuko ditugu, Euskadiko kirolaren 1998ko ekainaren 11ko 14/1998 Legean agertzen diren plan estrategikoekin bat eginik.

Bukatzeko, Anoetako Kirol Etxea oinarri-oinarrizkotzat jotzen dugu kirol sare orokorrari behar bezalako baliabideak eta azpiegitura emateko, eta kirol elkarretek egiten duten lana herritarrengana hurbiltzeko. Atal honetan, federazioen egoitzen erabilera optimizatzea aurreikusten da.

Goi mailako kirolari dagokionez, zalantzak ez dago Gipuzkoako kirolaren ezaugarria dela Lurraldean maila goreneko kirol ekitaldi ugari antolatzea eta Gipuzkoako hainbat taldek eta kirolarik parte hartzea komunikabideetan oihartzun gehien duten

En el sistema deportivo guipuzcoano, las federaciones y clubes deportivos constituyen un pilar básico para el adecuado desarrollo de la práctica deportiva de la ciudadanía en general, no sólo en el deporte de rendimiento, sino también en el deporte escolar y en el de participación.

Por ello, uno de los aspectos básicos de la actuación de la Diputación en materia deportiva es el de potenciar y modernizar las estructuras de las federaciones guipuzcoanas como entes aglutinadores de deportistas, técnicos y clubes. Asimismo, está previsto impulsar la reorganización del deporte de rendimiento a través de la financiación de diversos procesos de reorganización.

Uno de los objetivos que se van a desarrollar en esta materia es el de propiciar la condiciones adecuadas para la tecnificación de las y los jóvenes promesas que previamente han sido detectados y seleccionados por sus aptitudes y actitudes. Con este objetivo, se fomentará el desarrollo de infraestructuras técnicas que faciliten la labor de los diversos agentes en su apoyo al desarrollo y progreso de las y los mencionados deportistas.

También se contempla en el Programa el apoyo a los clubes y a deportistas individuales que están en camino de acceder al rendimiento deportivo, a través del Proyecto Eutsi Kirolari.

Además, se van a proteger y fomentar las modalidades deportivas autóctonas de acuerdo con los planes estratégicos específicos establecidos en la Ley 14/1998 del Deporte del País Vasco.

En este ámbito, la Kirol Etxea de Anoeta es un instrumento fundamental para dotar de recursos e infraestructura al tejido deportivo en general, y para poder acercar al conjunto de las y los ciudadanos la labor desarrollada por el asociacionismo deportivo. En este apartado, está previsto optimizar el uso de las sedes federativas.

Respecto al ámbito del **deporte de alto nivel**, no cabe duda que el deporte guipuzcoano se caracteriza por la organización en el Territorio de numerosos acontecimientos deportivos de máximo nivel y por la participación de numerosos equipos y deportistas en las máximas

kiroletako kategoria gorennetan.

Horri esker, Gipuzkoako kirolaren garrantzia eta arrakasta berezitasun bihurtu dira, gizarte kohesioko elementu eta garapen sozio-ekonomikoaren adierazle, gure lurraldetan nahiz atzerrian.

Beste lurralte batzuetako administrazio publikoek ikuskizuneko kirolean izan duten implikazioaren ondorioz, gure talde eta kirolariek geroz eta zaitasun gehiago dituzte baldintza berdintasunean lehiatzeko.

Horregatik, Gipuzkoako goi mailako kirola finantzatzeko irizpide objektiboak ezarri nahi da ekitaldi, talde eta kirolari horien aurrekontuaren zati handi bat finantzatzeko sistema iraunkor eta gardena ezartzea izango duena helburu.

Horrez gain, arreta berezia jarriko da kirol maila hain gogorretan gizon eta emakumeen artean aukera berdintasuna laguntzen duten proiektuetan lankidetzan jarduteko.

Goi mailako kirol gisa hartu ohi diren kirolen artean, honako hauek hartuko dira kontuan

Taldeek kategoria profesionaletako edo baliokideetako txapelketetan parte hartzea.

Komunikabideetan eta gizartean aparteko eragina duten kirol ekitaldiak antolatzeari; kontuan hartuko dira Lurraldeari eta horren kanpoko irudiari eragin diezazkieketen itzulkin ekonomikoak eta publizitatekoak.

Komunikabideetan aparteko oihartzuna duten kirol modalitateetako nazioarteko lehiaketa gorennetan parte hartzen duten kirolariak, Gipuzkoaren iduria kanpoan hedatu ahal izan dezaten. Aurreikusita dauden laguntzak Kirolgan Fundazioaren bidez emango dira.

Azkenik, nabarmendu behar da ezen, helburu horiek guztiak lortzeko, beharrezko dela kirol azpiegituretako horniduraren inguruko Gipuzkoaren beharrei erantzutea,

categorías de deportes de mayor repercusión en los medios de comunicación.

Gracias a ello, la relevancia y los logros del deporte guipuzcoano se han empleado como un signo de identidad, un elemento de cohesión social y un indicador de desarrollo socio-económico dentro y fuera de nuestras fronteras.

A causa de la implicación de administraciones públicas de otros ámbitos territoriales en el deporte espectáculo, nuestros equipos y deportistas cada vez tienen más difícil competir en igualdad de condiciones.

Por este motivo, se pretende aplicar unos criterios objetivos para la financiación al deporte de alto nivel que permitan establecer un sistema permanente y transparente para la financiación de una parte sustancial del presupuesto de estos acontecimientos, equipos y deportistas.

Además, se prestará especial consideración a colaborar con aquellos proyectos que favorezcan la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres en estos exigentes niveles deportivos.

Las actividades consideradas como deporte de alto nivel serán las siguientes:

La participación de equipos en competiciones deportivas que sean consideradas como categorías profesionales o asimiladas.

La organización de eventos deportivos considerados de extraordinario impacto mediático y social, en los que se tomará en consideración sus posibilidades de retorno económico y publicitario al Territorio y a su imagen en el exterior.

Las y los deportistas individuales participantes en las máximas competiciones de ámbito internacional que correspondan a modalidades con un extraordinario eco mediático, de tal forma que las y los deportistas puedan proyectar la imagen de Gipuzkoa en el exterior. Las ayudas a deportistas se canalizarán a través de la Fundación Kirolgan.

Por último, se debe destacar que, para el logro de todos estos objetivos, resulta necesario responder a las necesidades de Gipuzkoa en materia de dotación de infraestructuras deportivas

kirol espazioen antolamendu orekatuaren bitartez, horrela esparru geografiko desberdinetan kirol azpiegitura homogeneoen lurralte esparruko sare bat osatzeko, hartara lurraldean arteko beharrezko oreka posible izateko, baliabideak koordinatzeko eta erabilera banatzeko, batez ere herri txikietan. Horretarako, aurreikusita dago **Kirol Ekipamenduen Alorreko Lurralde Planaren Aurrerakina** egitea, zeinak irizpideak, helburuak eta konponbide orokorrak ekarri baititu Gipuzkoako kirol Ekipamenduen antolaketarako eta planifikaziorako.

a través de una ordenación equilibrada de los espacios deportivos que complete una red de ámbito territorial de infraestructuras deportivas homogéneas que hagan posible el necesario equilibrio territorial en los distintos ámbitos geográficos, estableciendo mecanismos de coordinación y uso compartido de recursos en aquellos ámbitos geográficos que así lo precisen, con especial consideración al los municipios pequeños. Para ello está prevista la elaboración del **Avance del Plan Territorial Sectorial de Equipamientos Deportivos** que aportará los criterios, objetivos y soluciones generales para la ordenación y planificación de los equipamientos deportivos en Gipuzkoa.

02 Departamentua KULTURA, GAZTERIA ETA KIROL DEPARTAMENTUA

Departamento 02 DEPARTAMENTO DE CULTURA, JUVENTUD Y DEPORTE

(Mila eurokotan/Miles de euros)

| Programak Programas | LANGILEAREN GASTUAK 1 GASTOS DE PERSONAL | ONDASUN ETA SERB.OHIKO 2 G. CORR. EN BIEN.Y SERV | FINANTZA GASTUAK/ 3 GASTOS FINANCIEROS | OHIKO DIRU LAG. ETA TR 4 TRANSFEREN, Y SUBV.CORR | INBERTSIO ERREALAK/ 6 INVERSIONES REALES | KAP. DIRU LAG.ETA TRA 7 TRANS Y SUB DE CAPITAL | FINANTZA AKTIBOAK./ 8 ACTIVOS FINANCIEROS | FINANTZA PASIBOAK./ 9 PASIVOS FINANCIEROS | Aurrekontu Guztira Total Presupuesto |
|---|--|--|--|--|--|--|---|---|---|
| 01.Kultura, Gazteria eta Kirolako Zerbitzu Orokorrak/ Servicios Generales de Cultura, Juventud y Deporte | 1.267,91 | 1.964,46 | 0,00 | 0,00 | 579,35 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 3.811,72 |
| 10.Gipuzkoa.2.0. Gipuzkoa 2.0 | 0,00 | 159,42 | 0,00 | 0,00 | 169,60 | 270,80 | 0,00 | 0,00 | 599,82 |
| 11.Ondare Historiko-Artistikoa/ Patrimonio Histórico-Artístico | 430,95 | 329,76 | 0,00 | 407,50 | 307,34 | 400,00 | 0,00 | 0,00 | 1.875,55 |
| 12.Agiritegiak eta Museoak/ Archivos y Museos | 598,07 | 1.203,16 | 0,00 | 1.411,60 | 448,05 | 982,00 | 0,00 | 0,00 | 4.642,87 |
| 13.Gordailua Gordailua | 176,41 | 652,62 | 0,00 | 0,00 | 1.094,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 1.923,03 |
| 14.Arteleku/ Arteleku | 86,51 | 487,81 | 0,00 | 0,00 | 30,90 | 1.980,00 | 0,00 | 0,00 | 2.585,22 |
| 15.Liburutegia, Kulturaren Sustapena eta Hedapena/ Biblioteca, Promoción y Difusión Cultural | 1.127,17 | 1.135,95 | 0,00 | 4.128,30 | 421,00 | 340,00 | 0,00 | 0,00 | 7.152,42 |
| 16.Erakustaretoa KM Sala de exposiciones KM | 325,91 | 309,25 | 0,00 | 0,00 | 5,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 640,16 |
| 20.Gazteria/ Juventud | 2.948,58 | 3.102,36 | 0,00 | 677,37 | 52,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 6.780,31 |
| 30.Kirolaren sustapena/ Fomento del deporte | 1.076,80 | 1.969,64 | 0,00 | 9.942,75 | 185,20 | 3.599,16 | 0,00 | 0,00 | 16.773,55 |
| Departamentua Guztira | 8.038,29 | 11.314,43 | 0,00 | 16.567,52 | 3.292,45 | 7.571,96 | 0,00 | 0,00 | 46.784,65 |
| Total Departamento | | | | | | | | | |

